



Difenser

Berührungsloser Handdesinfektionspender
Betriebsanleitung

Manual
Touchless dispenser for hand disinfection





Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren diese auf.

Bei der Weiterveräußerung des Gerätes geben Sie diese an den Käufer weiter.

Please read these operating instructions carefully before use and keep them in a safe place. If you resale the appliance, pass them on to the buyer!



Inhalt | Content

Bedienungsanleitung Deutsch	2
Sachgemäßer Gebrauch	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	4
Desinfektionsmittel	5
Lieferumfang	6
Technische Daten	6
Montage Standfuß Diebstahlschutz	7
Übersicht	8
Inbetriebnahme	9
Gerätebedienung	9
Betriebszustände	10
Instandhaltung Wartung	10
Das Akkupack	11
Manual English	13
Proper use	14
General safety	15
Safety during operation of the appliance	15
Disinfectant	16
Scope of delivery	17
Technical Data	17
Mounting of the stand Anti-theft protection	18
Overview	19
Commissioning	20
Operation	20
Operating conditions	21
Maintenance attendance	21
The Battery pack	22



Bedienungsanleitung Deutsch

Herzlich Willkommen im Handbuch zum
Handdesinfektionsmittelspender Difenser von
der Firma Dilizer

Vorab möchten wir uns für Ihr Vertrauen in unsere Produkte
bedanken und weiter versuchen, Ihnen bestmöglich durch
Erläuterungen, Anleitungen, aber auch Tipps und Tricks den
Umgang mit diesen so einfach wie möglich zu gestalten.
Wir freuen uns über Ihr Feedback zu unseren Produkten, damit
wir diese zu Ihrer Zufriedenheit verbessern können.

Ihr Team von
DILIZER



Sachgemäßer Gebrauch

Bitte beachten Sie besonders die Punkte, welche mit einem Sicherheitshinweis versehen sind:



Nichtbeachtung kann zu Personen- und / oder Geräteschäden führen!

-  • Das Gerät darf nicht mit Ölen, Fetten, aggressiven Medien, Seifen, hochviskosen Flüssigkeiten und Getränken betrieben werden.
-  • Ausschließlich zugelassene Desinfektionsmittelflüssigkeiten dürfen zur Anwendung genutzt werden.
-  • Die Installation des Gerätes muss entweder durch Haustechnik, Fachpersonal oder eigenständig, mit fachgerechten Kenntnissen durchgeführt werden.
-  • Achten Sie bei der Auswahl des Installationsortes auf ausreichende Raumgröße und gute Belüftung
-  • Verwenden Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Bereichen.
-  • Achten Sie darauf, dass das Gerät nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90% (nicht kondensierend) benutzt wird.
-  • Bitte prüfen Sie, ob die vorhandenen Brandbekämpfungsmaßnahmen ergänzt werden müssen.
-  • Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen von 05° – 45°C.



Allgemeine Sicherheitshinweise

-  • Es dürfen keine Änderungen am Gerät vorgenommen werden, andernfalls erlischt die Garantie. Reparaturen am Gerät dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen, für die der Hersteller und Vertrieb keine Garantie übernimmt.
-  • Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unbedingt bei der Nutzung beaufsichtigt werden. Bitte beachten Sie dies bei der Auswahl des Aufstellortes.
-  • Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten bei der Nutzung beaufsichtigt werden.
-  • Das Gerät ist nicht geeignet zur Dosierung von anderen als den angegebenen Medien.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

-  • Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
-  • Das Gerät darf nicht mit Strahlwasser oder mit einem Hochdruckreiniger gesäubert werden.
-  • Befüllen Sie das Gerät nur mit den freigegebenen Flüssigkeiten zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.
-  • Setzen Sie das Gerät keiner direkten Wärmestrahlung und keiner übermäßigen Hitzestrahlung aus.



Desinfektionsmittel

- Bitte beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des Desinfektionsmittels.
- Bei der Verwendung anderer Desinfektionsmittel als das des Herstellers / Vertreibers, übernimmt dieser keine Haftung.

Entsorgung



- Bitte entsorgen Sie das Desinfektionsmittel bei Ihren örtlichen Recyclingstationen in die dafür vorgesehenen Behälter.



- Nicht verwendete Reste von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sind nach den Angaben im Sicherheitsdatenblatt zu entsorgen und dürfen nicht einfach über den Abfluss und die Kanalisation entfernt werden.



Lieferumfang

1x Difenser Hauptsäule
1x Standfuß
1x Netzstecker 90-230V-50Hz/60Hz *
2x Tankdeckel
1x 5 Liter Leerkarister
1x Schlüssel
1x Schautafel (optional)
1x Diebstahlschutz

*Das Netzkabel ist mit den folgenden Steckertypen lieferbar: EU, GB, USA

Technische Daten

Versorgungsspannung:	90V – 230V / 50Hz -60Hz
Batteriespannung:	24V / 15Ah / Ladestrom von 1,5A
Leistungsaufnahme:	ca. 90Watt
Ausstoßmenge:	0,5ml – 3ml
Desinfektionsmittel:	bis zu 10 Liter
Rücklaufbehälter:	5 Liter
Abmessungen in mm (L x B x H):	250 x 250 x 1200
Maße Standfuß in mm:	450 x 450
Gewicht (ohne Desinfektionsmittel)	
Basic [Netzteil]:	26 kg
Basic Battery [mit Netzteil & Akku]:	35 kg

Konformität:

RoHS compliant
Maschinenrichtlinie 2009 / 127 / EC
EMV- Richtlinie 2004 / 30 / EC



Montage Standfuß | Diebstahlschutz

- Montieren Sie den Standfuß (siehe Abb.1) unter der Säule. Hierzu verwenden Sie bitte die vier M6x16 Inbusschrauben. Zur Montage benötigen Sie einen Sechskantschlüssel der Größe 4.



Abb. 1

- Zur Verwendung des mitgelieferten Diebstahlschutzes stecken Sie das Schloss einfach in die dafür vorgesehene Öffnung in der Bodenplatte und schließen es unter Verwendung des beigegefügt Schlüssel mittels Drehung ab (Abb. 2 & 3).

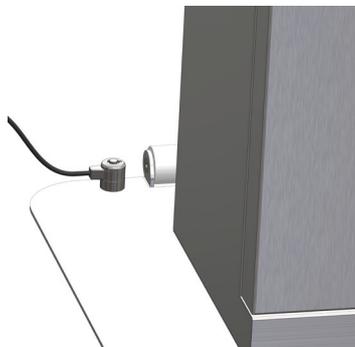


Abb. 2

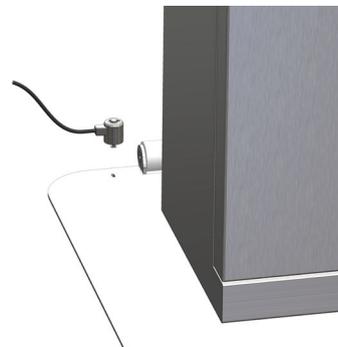
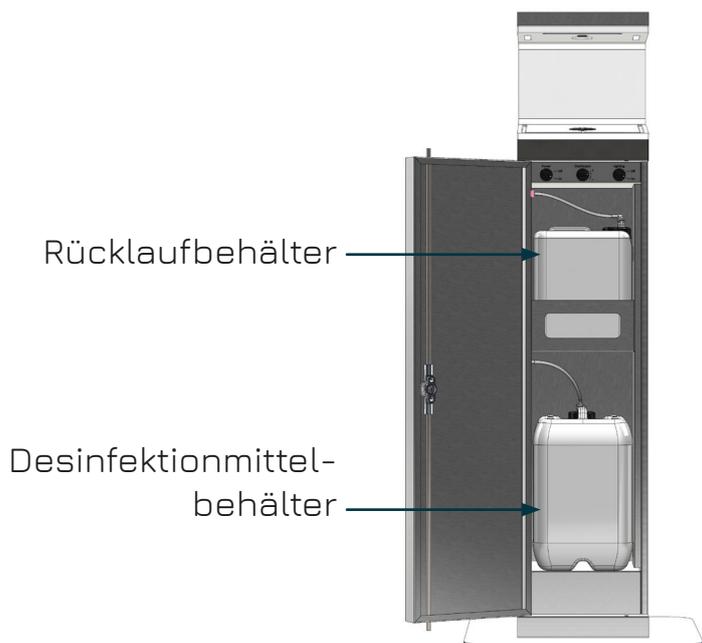
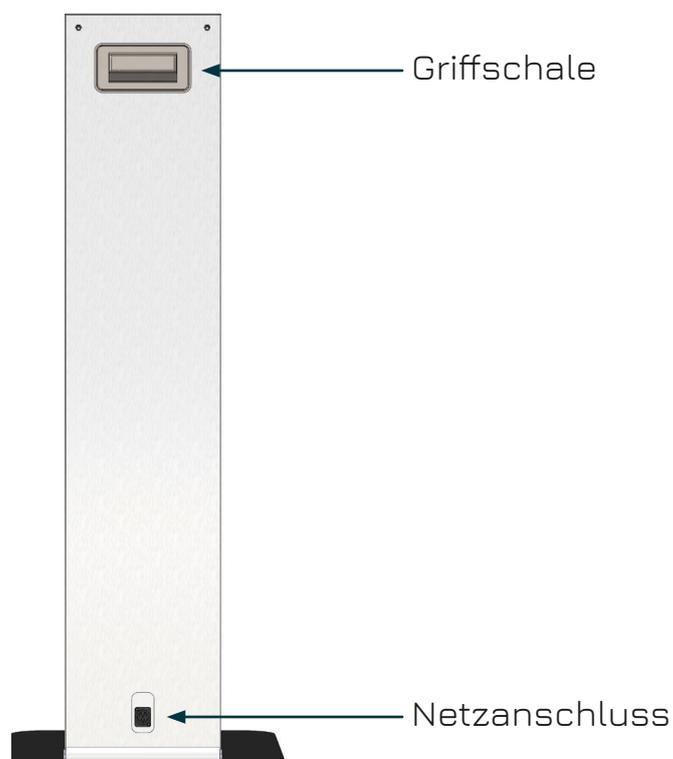
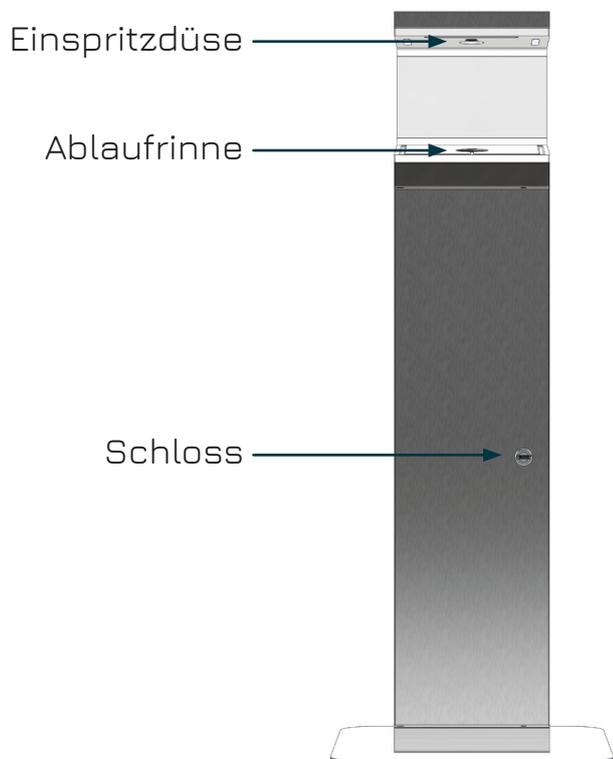


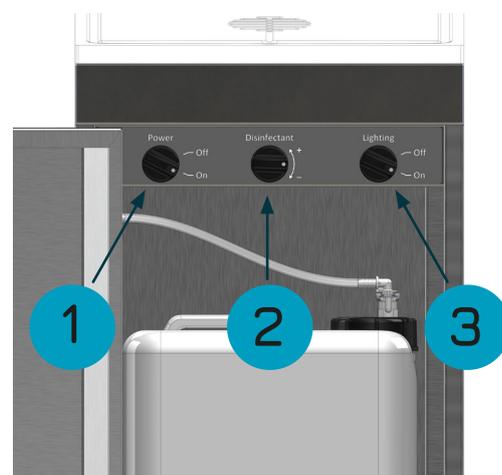
Abb. 3



Übersicht



1. Hauptschalter EIN / AUS
2. Dosiereinstellung: 0,5 - 3ml
3. LED - Beleuchtung EIN / AUS



Inbetriebnahme

- Sollten Sie über die Akkuversion des Gerätes verfügen, beachten Sie bitte dass die Akkus nicht vollgeladen sind und diese erst geladen werden müssen.
- Wählen Sie nun unter Einbezug der Sicherheitshinweise den Standort für das Gerät .
- Öffnen Sie mit dem beiliegenden Schlüssel die Fronttür des Gerätes und setzen den Behälter mit Desinfektionsmittel in den dafür vorgesehenen Platz ein [s. Übersicht].
- Stecken Sie das Netzkabel in die hinten am Gerät vorgesehene Powerbuchse.
- Stellen Sie nun den Drehschalter mit der Aufschrift **Power** auf ON [s. Übersicht]. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Über den Drehschalter **Disinfectant** stellen Sie die gewünschte Desinfektionsmittelmenge in 6 Stufen von 0,5ml – 3ml ein [s. Übersicht]. Das RKI empfiehlt hier eine Sollmenge von 3ml [Stand 2020].
- Mit dem Drehschalter **Lighting** können Sie optional die LED-Grundbeleuchtung einschalten.

Gerätebedienung

- Berührungsloses Einführen der Hände in die Öffnung, beide Handflächen nach oben geöffnet. Fingerspitzen leicht nach oben angewinkelt.
- Über die Sensorerkennung werden die Handflächen automatisch mit Desinfektionsmittel besprüht. Die Sprühmenge ist variabel einstellbar [s.o.].
- Hände aus dem Gerät nehmen und das Handdesinfektionsmittel zur optimalen Eliminierung von Erregern ca. 30 Sek. einreiben [ggf. siehe Anwendungstafel am Gerät].



Betriebszustände

- Regelmäßiges [rot] blinken
-> Desinfektionsmittelbehälter leer, bitte füllen Sie diesen wieder auf.
- Schnelles [rot] blinken
-> Rücklaufbehälter voll, bitte entleeren/ fachgerecht entsorgen.
- Dauerhaftes [rot] leuchten
-> Sicherheitsabschaltung, Gegenstand / Verschmutzung vor dem Sensor.
- Wechselndes [rot/blau] leuchten (nur bei der Akkuversion vorhanden)
-> Batteriespannung gering [ca.25%], bitte laden Sie den Akku.

Instandhaltung | Wartung

- Längere Nichtbenutzung führt zu keiner Beeinträchtigung, bitte beachten Sie bei der Akkuversion aber das Nachladen der Akkus [s. Das Akkupack].
- Bei dem Difenser handelt es sich um ein Premium Produkt, reinigen Sie daher das Gerät nur mit einem Edelstahlreiniger. Sollten Sie über eine pulverbeschichtete Farb- Variante verfügen, benutzen Sie handelsübliche Haushaltsreiniger / Equipment Cleaner, keine säurehaltigen oder chlorhaltigen Reiniger.
- Nicht mit Wasser abspritzen, keine Pressluft und keine Lösungsmittel verwenden um Schmutz oder Rückstände zu beseitigen.
- Keinesfalls das Gerät zerlegen.



Das Akkupack

- Das eingebaute Akkupack besteht aus zwei wartungsfreien 12V Bleigelakkus mit 14Ah.
- Das Akkupack wird über den Netzstecker geladen. Die Ladezeit beträgt bei entladenen Akkus ca. 10 Std.. Bitte lagern Sie das Gerät niemals mit entladendem Akku für längere Zeit ein, dies kann zu einem Kapazitätsverlust führen.
- Bei richtiger Behandlung behält das Akkupack seine Kapazität über mehrere Jahre bzw. einige hundert Lade-/ Entladezyklen.

Technische Daten:

Typ:	Bleigelakku
Ausgangsspannung:	12V/ 14 Ah je Akku
Ladestrom:	1,25A
Temperaturbereich:	5°C bis 45°C
Abmessungen in mm [L x B x H]:	151 x 98 x 97,5
Gewicht:	4,2 kg





Manual English

Welcome to the manual for the hand disinfectant dispenser Difenser by Dilizer

We would like to thank you in advance for your trust in our products and will continue to try to make it as easy as possible for you to use them with explanations, instructions, but also tips and tricks.

Please share your experiences with our products with us, so we can improve these to your satisfaction.

Your Team from

DILIZER



Proper use

Please pay particular attention to the points which are provided with a safety note:



Non - observance can cause personal injuring and / or equipment damage!

-  • The appliance must not be operated with oils, greases, aggressive media, soaps, highly viscous liquids and beverages.
-  • Only approved disinfectant liquids be used for application.
-  • The Installation of the appliance must be implemented by building services, qualified personnel or independently with professional knowledge.
-  • Ensure that the room size and ventilation are adequate when choosing the installation location.
-  • Never use the appliance in potentially explosive areas.
-  • Make sure that the appliance is only used at a relative air moisture of <90% (not condensing).
-  • Please check whether it is necessary to upgrade the available firefighting measures.
-  • Only use this appliance at room temperatures between 05° – 45°C.



General safety

-  • No changes may be made to the appliance, otherwise the warranty will be void. Repairs to the appliance may only be carried out by authorised persons. Improper repairs can result in considerable dangers for which the manufacturer and distributor do not assume any guarantee.
-  • This appliance is not a toy. Keep and use it out of the reach of children. The appliance should be installed where children cannot reach it.
-  • Persons with physical, sensory or mental impairment should be supervised when using this appliance.
-  • The appliance is not suitable for the dosage of other than the indicated media.

Safety during operation of the appliance

-  • Never submerge the appliance into water.
-  • The appliance shouldn't be cleaned with water jets or by means of a high pressure cleaner.
-  • Only fill the appliance with the indicated substances in accordance with the intended use.
-  • Do not expose the appliance to thermal radiation and heat.



Disinfectant

- Please consider the safety data sheet of the disinfectant.
- If disinfectants other than those of the manufacturer/distributor are used, they do not assume any warranty for the appliance Disposal.

Disposal



- Please dispose of the disinfectant at your local recycling stations in the containers provided.



- Unused residues of cleaning agents and disinfectants must be disposed of in accordance with the information in the safety data sheet and must not simply be removed via the drain and sewage system.



Scope of delivery

- 1x Difenser main pillar
- 1x Stand
- 1x Power supply plug 90-230V-50Hz/60Hz *
- 2x Canister lid
- 1x 5 Liter return container
- 1x Key for main pillar
- 1x Display board (optional)
- 1x Anti-theft protection

*The power cord is available with the following plug types: EU, GB, USA

Technical Data

Power supply voltage:	90V – 230V / 50Hz -60Hz
Battery voltage:	24V / 15Ah / charging current 1,5A
Power consumption:	approx. 90Watt
Output volume:	0,5ml – 3ml
Disinfectant:	up to 10 Liter
Return container:	5 Litre
Dimensions in mm (L x W x H):	250 x 250 x 1200
Dimensions stand in mm:	450 x 450
Weight (without Disinfectant)	
Basic [PSU]:	26 kg
Basic Battery [with PSU & Battery]:	35 kg

Conformity:

RoHS compliant
Machinery directive 2009 / 127 / EC
EMC- directive 2004 / 30 / EC



Mounting of the stand | Anti-theft protection

- Mounting the stand (see fig.1) under the main pillar. Please use the four M6x16 hexagon socket screws. For mounting you need a hexagon wrench size 4.



fig. 1

- To use the supplied anti-theft protection, simply insert the lock into the opening provided in the base plate and lock it by turning it using the supplied key (fig. 2 & 3).

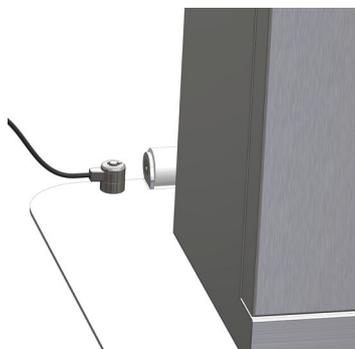


fig. 2

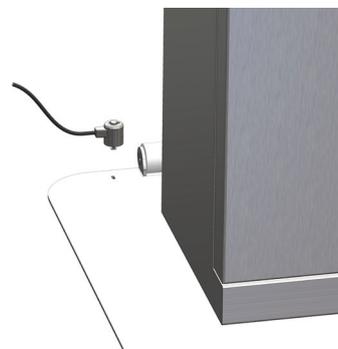
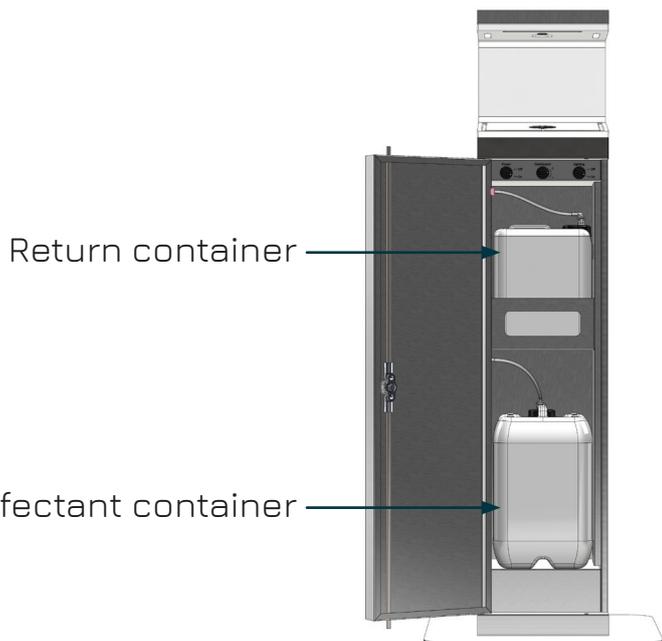
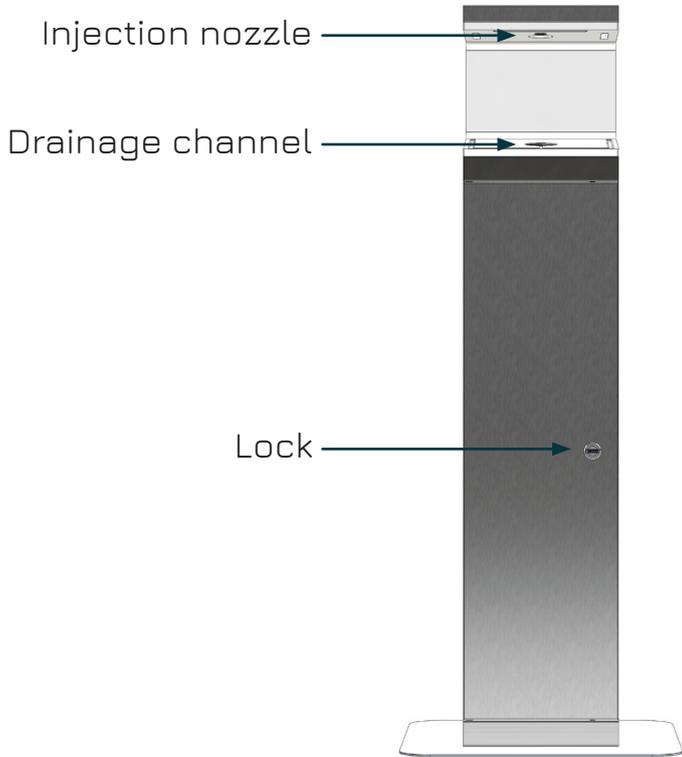


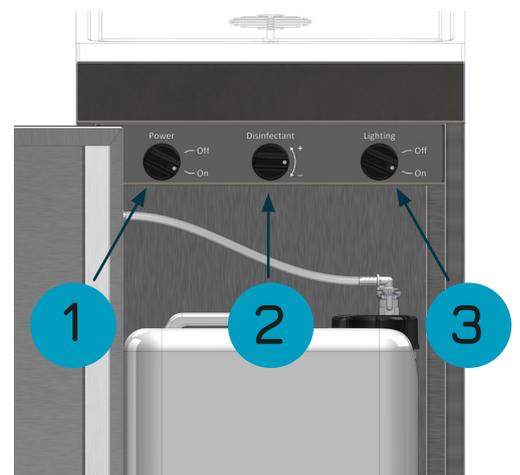
fig. 3



Overview



1. Main switch EIN / AUS
2. Dose level: 0,5 - 3ml
3. LED - Lighting EIN / AUS



Commissioning

- If you have the battery version of the appliance, please note that the batteries are not fully charged and must first be charged for operation.
- Now select the appropriate location for the appliance, taking into account the safety instructions.
- Use the key provided to open the front door of the appliance and place the container with disinfectant in the space provided [see Overview].
- Plug the power cord into the power socket at the back of the appliance.
- Now set the rotary switch labeled **Power** to ON [see overview]. The appliance is now ready for operation.
- Use the **Disinfectant** rotary switch to set the desired disinfectant output volume in 6 steps from 0.5ml - 3ml [see overview]. The RKI recommends a target quantity of 3ml.
- With the **Lighting** rotary switch you can optionally switch on the LED basic lighting.

Operation

- Non-contact insertion of hands into the opening, both palms open upwards. Fingertips slightly angled upwards.
- Via sensor recognition, the palms are automatically sprayed with disinfectant. The spray quantity is adjustable variably [see.commissioning].
- Remove your hands from the appliance and rub the hand disinfectant for approx. 30 seconds for optimum elimination of pathogens [if necessary, see the application panel on the appliance].



Operating conditions

- Flashing [red] regularly
-> Disinfection container empty, please fill it up again.
- Fast [red] flashing
-> return container full, please empty/disposal properly.
- Permanent [red] light
-> safety shutdown, object / dirt in front of the sensor.
- Alternating [red/blue] light (only available in the battery version)
-> Battery voltage low [approx 25%], please charge the battery.

Maintenance | attendance

- Longer periods of non-use do not affect the appliance, but please note that the batteries must be recharged regularly.
- The Difenser is a premium product, so clean the outside of the appliance only with a stainless steel cleaner. If you have a powder-coated colour version, use a commercially available household cleaner / equipment cleaner, not acidic or chlorinated cleaners.
- Do not spray with water, do not use compressed air or solvents to remove dirt or residues.
- Do not disassemble the appliance.



The Battery pack

- The built-in battery pack consists of two maintenance-free 12V lead gel batteries with 14Ah.
- The battery pack is charged via the mains plug when the Power rotary switch is set to OFF. The charging time for discharged batteries is approx. 10 hours. Please never store the appliance with a discharged battery for a longer period of time, this can lead to a loss of capacity.
- If handled correctly, the battery pack retains its capacity for several years or several hundred charge/discharge cycles.

Technical Data:

Model:	lead-gel accumulator
Output voltage:	12V/ 14 Ah per accumulator
Charging current:	1,25A
Temperature range:	5°C to 45°C
Dimensions in mm [L x W x H]:	151 x 98 x 97,5
Weight:	4,2 kg







Dilizer GbR
Bünteweg 33
30989 Gehrden
Germany

info@dilizer.com
www.dilizer.com